143. MEKTUP

١٤٣ - ﴿ اَلْمَكْتُوبُ الثَّالِثُ وَالْاَرْبَعُونَ وَالْمِائَةُ : اِلَى الْمُلاَّ شَمْسِ الدِّينِ فِى بَيَانِ اغْتِنَامِ مَوْسِمِ الشَّبَابِ وَعَدَمِ صَرْفِهِ اِلَى مَا لاَيَعْنِى مِنَ اللَّهْوِ وَاللَّعْبِ ﴾

كَانَ مُحِبُّ الْفُقَرَاءِ مَوْلاَنَا شَمْسُ الدِّينِ مُوَفَّقًا وَمُغْتَنِمًا لِمَوْسِمِ الشَّبَابِ مُمْتَنِعًا مِنْ صَرْفِهِ فِى اللَّهْوِ وَاللَّعْبِ وَتَعْوِيضِهِ بِالْجَوْزِ وَالْمُوزِ وَالاَّ لاَيَحْصُلُ شَيْئٌ أَخِيرًا غَيْرَ النَّدَامَةِ وَالتَّأَسُّفِ وَلاَ يُجْدِى شَيْئًا وَالشَّرْطُ الاخْبَارُ وَيَنْبَغِى اَدَاءُ الصَّلَوَاتِ الْخَمْسِ بِالْجَمَاعَةِ وَتَمْيِيزُ الْحَلاَلِ مِنَ الْحَرَامِ وَطَرِيقُ النَّجَاةِ الْأُخْرَوِيَّةِ هُوَ مُتَابَعَةُ صَاحِبِ الشَّرِيعَةِ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ الصَّلَوَاتُ وَالتَّسْلِيمَاتُ وَيَنْبَغِى اَنْ لاَتَكُونَ التَّلَذُّذَاتُ الْفَانِيَةُ وَالتَّنَعُّمَاتُ الْهَالِكَةُ مَنْظُورًا اِلَيْهَا وَاللهُ سُبْحَانَهُ الْمُوَفِّقُ لِلْخَيْرَاتِ .

TÜRKÇE ANLAMI

Bu mektup Molla Şemseddin'e yazılmış olup gençlik zamanını değerlendirmek ve onu *mâlâya'nî*ye, eğlenceye ve oyuna harcamamak hakkındadır.

Dervişlerin dostu olan Mevlânâ Şemseddin başarılı, gençlik zamanını iyi değerlendirip eğlence ve oyuna harcamaktan ve onu ceviz ve muz (basit şeyler) karşılığında değiştirmekten kaçınan biri idi. Böyle yapılmaması durumunda sonunda nedâmet ve üzüntüden başka bir şey ele geçmez ve hiçbir fayda hasıl olmaz.

Bize düşen uyarmaktır.

Beş vakit namazı cemaatle eda etmek ve helali, haramı ayırmak gerekir.

Âhiretteki kurtuluşun yolu bu şerî'atın sahibi Efendimiz'e (Sallallahu Aleyhi ve Sellem) tâbi olmaktan geçer.

Geçici lezzetlere ve yok olup gidecek nimetlere meyletmemelidir.

Allah Subhânehû hayırlı işlere muvaffak kılandır.

KELİME ANLAMI

143. < : اَلْمَكْتُوبُ الثَّالِثُ وَالْاَرْبَعُونَ وَالْمِائَةُ Yüz kırk üçüncü mektup اِلَى الْمُلاَّ شَمْسِ الدِّينِ Molla Şemseddin'e gönderilmiştir *(Neye ilişkindir?)* فِى بَيَانِ اغْتِنَامِ مَوْسِمِ الشَّبَابِ Gençlik döneminin ganîmet bilinmesinin وَعَدَمِ صَرْفِهِ Ve onu harcamamanın gerekliliğinin beyanına ilişkindir *(Neye harcamamak?)* اِلَى مَا لاَيَعْنِى Mâlâyaniye *(Öyle mâlâyani ki;)* مِنَ اللَّهْوِ وَاللَّعْبِ Eğlence ve oyundan ibaret olan >

مَوْلاَنَا شَمْسُ الدِّينِ Mevlâna Şemseddin'(dir) *(Kimdir o?)* مُحِبُّ الْفُقَرَاءِ Dervişlerin dostu *(Kimi?)* كَانَ idi *(Ne idi?)* مُوَفَّقًا وَمُغْتَنِمًا Başarılı ve ganîmet bilen biri *(Neyi?)* لِمَوْسِمِ الشَّبَابِ Gençlik dönemini مُمْتَنِعًا مِنْ صَرْفِهِ Onu harcamaktan kaçınan *(Nereye?)* فِى اللَّهْوِ وَاللَّعْبِ Eğlence ve oyuna وَتَعْوِيضِهِ Ve onu değiştirmekten *(Neyle?)* بِالْجَوْزِ وَالْمَوْزِ Ceviz ve muzla وَالاَّ لاَيَحْصُلُ Aksi taktirde meydana gelmez *(Ne?)* شَيْئٌ Hiçbirşey *(Ne zaman?)* أَخِيرًا İşin sonunda غَيْرَ النَّدَامَةِ وَالتَّأَسُّفِ Pişmanlık ve üzüntünün dışında وَلاَ يُجْدِى شَيْئًا Hiçbir fayda da vermez وَالشَّرْطُ اْلاِخْبَارُ Şart olan haber vermektir وَيَنْبَغِى Gerekir *(Ne?)* اَدَاءُ الصَّلَوَاتِ الْخَمْسِ Beş vakit namazı eda etmek *(Neyle?)* بِالْجَمَاعَةِ Cemaatle وَتَمْيِيزُ الْحَلاَلِ Ve helali ayırmak *(Neden?)* مِنَ الْحَرَامِ Haramdan وَطَرِيقُ النَّجَاةِ اْلأُخْرَوِيَّةِ Âhiretteki kurtuluşun yolu هُوَ O *(Nedir?)* مُتَابَعَةُ صَاحِبِ الشَّرِيعَةِ Şeriat'ın sahibine tâbi olmaktır عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ Ona ve âline olsun *(Ne?)* اَلصَّلَوَاتُ وَالتَّسْلِيمَاتُ Salâtlar ve selamlar وَيَنْبَغِى اَنْ لاَتَكُونَ Olmaması gerekir *(Neyin?)* اَلتَّلَذُّذَاتُ الْفَانِيَةُ Fâni lezzetlerin وَالتَّنَعُّمَاتُ الْهَالِكَةُ Yok olacak nîmetlerin *(Ne olmaması?)* مَنْظُورًا اِلَيْهَا Kendine itibar edilir وَاللهُ سُبْحَانَهُ Allah Sübhânehû *(Nedir?)* اَلْمُوَفِّقُ لِلْخَيْرَاتِ Hayırlara muvaffak kılandır.

